

Egyptian Arabic transcript:

أنا اليوم عندي ببيدأ من الصبح، بس غالباً مش من الصبح بدري، لأن أنا مبقمش الصبح بدري أوي يعني إلا لو كان عندي شغل ببيدأ بدري. في الغالب الشغل عندي ببيدأ الساعة عشرة فممكن أصحى الساعة ثمانية، ثمانية ونص، تسعة. أنا شغلي قريب جداً من البيت، فامبحتجش أسافر أو أركب موصلات لفترة طويلة. فبوصل الشغل في الميعاد بسهولة يعني. بيكون عندي غالباً تدريس، محاضرتين أو ثلاثة في اليوم، ساعات بتبقى محاضره واحده، على حسب الجدول يعني. بعد ما أخلص تدريس بروح البيت على الساعة ثلاثة أربعه، لو مكانش عندي أي شغل ثاني. بعد ما أروح طبعاً بنتوضا ونصلي وكده، وبعدين ببيدأ شغل في المطبخ عشان نجهز الغدا. إحنا طبعاً عندنا في مصر الوجبة الرئيسية هل الغدا، عكس هنا في أمريكا الوجبة الرئيسية هي العشا. الغدا عند المصريين تقريباً في وقت من الساعة ثلاثة للساعة خمسة. في الوقت داه معظم الأسر امصريه بتتغدا والغدا بيكون عبارة عن... الرز طبق أساسي في الوجبة المصرية، وبيكون معاه أي نوع من أنواع اللحوم، وطبعاً لازم يكون في خضار أو سلطة أو كده. فيعني بحضر الأكل وبعد كده بنتغدا، بعد الغدا ممكن نشوف تلفزيون نشوف تلفزيون شويه، ننام شويه، أو لو كان ورانا شغل بنقعد نشغل يعني. إحنا طول الوقت بصفه خاصه عندنا مزاكره، عشان الماجستير والدكتوراه وكده. فده طبعاً بنبداً فترة بعد الظهر يكون في... في طبعاً أيام بنزاكر فيها وفي أيام ما بنزاكرش فيها طبعاً. في أيام يكون فيها شغل ثاني، في زيارات عائليه، في شراء، shopping، في أي حاجة... فامبقاش في وقت للمزاکره. لكن في أيام تانيه طبعاً بنقعد نزاكر، أو لو عندنا تدريس تناي يوم بنحتاج نحضر حاجات للتدريس. بس بالنسبة لي أنا يومي برضوا بينتهي متأخر شويه، يعني بحب أشهر شويه. ممكن أشوف فيلم بالليل، أو لو ما كنتش فاضيه خلاص بالنسبة لي بينتهي اليوم الساعة واحده أو تنين، متأخر إلي حد ما، بس داه بالنسبة لي اليوم بتاعي.

English translation:

My day starts in the morning but not really early, because I don't wake up early in the morning unless I have worked that starts early. Normally, my job begins at 10:00 a.m., so I can wake up at 8:00, 8:30 or even 9:00 a.m. My job is very close to my house, so I don't have to travel or commute for long periods. I easily arrive at work on time. I usually teach two or three lectures during the day. Sometimes, I only teach one; it all depends on my teaching schedule. After that, I finish work and go home at 3:00 or 4:00 p.m. -- that is if I don't have any other work to do. After I go home, of course, I wash up for prayer and pray. Then my work in the kitchen starts, so I can prepare lunch. Of course, in Egypt the main meal is lunch, as compared to that of United States of America, where the main meal is dinner. For Egyptians, lunch time is usually between 3:00 and 5:00 p.m. Egyptians must eat at that time. Mainly, at lunch, rice is the main course accompanied by some kind of meat. There also has to be vegetables or salad for lunch. So, I prepare the food and then we have lunch. After lunch, we might watch TV, take a nap, or work if we have something to do. We usually have to study a lot, because of our master's and Ph.D. research. So, in the afternoon, there are times when we study and others that we don't. Sometimes, there are other commitments, like family visits, shopping, or other things, in which there is [which leaves] no more time for studying. But there are other times when we sit and study, or prepare for teaching classes the next day. Generally, my day ends late. I like to stay up late and watch a film or finish things that I need to get done. So, my day usually ends at 1:00 or 2:00 a.m. -- which is late to some extent. That is all for my day.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated